371R1696

4.8.71 EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI N:o L 175/1

NEUVOSTON ASETUS (ETY) N:o 1696/71,

annettu 26 päivänä heinäkuuta 1971,

humala-alan yhteisestä markkinajärjestelystä

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 42, 43, 113 ja 235 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon[1],

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon,

sekä katsoo, että

yhteismarkkinoiden toimintaan ja kehitykseen on liityttävä yhteisen maatalouspolitiikan toteuttaminen, ja siihen on erityisesti sisällyttävä yhteinen markkinajärjestely, jonka muoto voi vaihdella tuotteiden mukaan,

yhteisön humalantuotannolla on aivan erityinen merkitys yhteisön tiettyjen alueiden taloudessa; tietyille näiden alueiden tuottajille tämä tuotanto edustaa merkittävää osaa heidän tuloistaan,

humalamehut ja -uutteet eivät kuulu perustamissopimuksen liitteeseen II, tämän vuoksi nämä tuotteet jäävät perustamissopimuksen maataloutta koskevien määräysten soveltamisen ulkopuolelle, vaikka humala siihen kuuluu; koska kyseiset tuotteet korvaavat kuitenkin laajalti toisensa, tämä tilanne vaarantaa yhteisen maatalouspolitiikan vaikutuksen humala-alalla; tämän vuoksi on tarpeen laajentaa humalamehuihin ja -uutteisiin 113 artiklan nojalla kolmansien maiden kanssa käytävää kauppaa koskevat toimenpiteet ja 235 artiklan nojalla humalan kaupan pitämisestä annetut säännöt,

kansainvälisellä kaupalla on perinteisesti suuri merkitys yhteisössä humalan tuottajille ja käyttäjille; yhteisön humalantuotannon kannattavuus on tähän asti perustunut olennaiselta osaltaan tuotannon kilpailukykyyn maailmanmarkkinoilla sekä tuotannon vapaaseen määrälliseen ja laadulliseen mukautumiseen menekkimahdollisuuksiin; tämän vuoksi yhteinen markkinajärjestely ei saisi olennaisesti muuttaa tätä tilannetta, vaan sen olisi soveltuvilla toimenpiteillä parannettava tuotteiden laatua ja siten suojattava tuottajia heidän nykyisen elintasonsa mahdolliselta huononemiselta,

yhteisön tasolla olisi toteutettava laatupolitiikkaa soveltamalla lähtöisyyden merkinnän varmentamista koskevia säännöksiä, joihin liittyvät säännöt kieltävät periaatteessa pitämästä kaupan niitä tuotteita, joille ei ole annettu kyseistä todistusta, tai niitä tuontituotteita, jotka eivät vastaa laadullisilta vähimmäisominaisuuksiltaan yhteisössä tuotettuja tuotteita; lisäksi on suositeltavaa säätää sellaisen vakiolaadun määrittämisestä, joka muodostaa kaupankäyntiä varten vertailutason ja varmistaa markkinoiden riittävän avoimuuden,

on tarpeen saada riittävästi tietoja yhteisön markkinoiden tilanteesta ja kehitysnäkymistä; tässä yhteydessä se, että huomattava osa tuotannosta myydään ennen sadonkorjuuta ja jopa useiksi vuosiksi tehtyjen sopimusten perusteella, voi tehdä markkinoiden kehityksen ennakkoarvioinnin helpommaksi; tämän vuoksi olisi säädettävä yhteisössä tuotetun humalan kaikkien toimitussopimusten kirjaamisesta; on kuitenkin tärkeää, että nämä tiedot pidetään salaisina asianosaisten vakuuttamiseksi siitä, että tietoja käytetään yksinomaan tilastollisiin tarkoituksiin, sekä täysin puolueettomien tietojen saamiseksi,

[1] EYVL N:o C 66, 1.7.1971, s. 28

maatalousväestön kohtuullisen elintason varmistamiseksi, markkinoiden vakauttamiseksi ja kohtuullisten hintojen varmistamiseksi toimituksissa kuluttajille on tärkeää edistää tarjonnan keskittymistä ja sitä, että maanviljelijät yhdessä mukauttavat tuotantoaan markkinoiden vaatimuksiin,

tämän vuoksi maanviljelijöiden ryhmittyminen järjestöihin, jotka velvoittavat jäseniään noudattamaan yhteisiä sääntöjä, edistää perustamissopimuksen 39 artiklan tavoitteiden toteutumista; näihin tavoitteisiin voidaan pyrkiä maanviljelijöiden tuottajaryhmittymiksi ryhmittymisen lisäksi myös muodostamalla näiden ryhmittymien liittoja,

tuottajien välisen kaiken syrjinnän välttämiseksi ja yritystoiminnan yhtenäisyyden ja tehokkuuden varmistamiseksi olisi vahvistettava koko yhteisöä koskevat edellytykset, jotka tuottajaryhmittymien ja näiden liittojen on täytettävä voidakseen tulla jäsenvaltioiden hyväksymiksi; tarjonnan tehokkaan keskittymisen kannalta on erityisesti tarpeen, että ryhmittymät ja liitot harjoittavat yhtäältä riittävää taloudellista toimintaa ja että ryhmittymä tai liitto toisaalta saattaa markkinoille koko tuottajien tai jäsenryhmittymien tuotannon joko suoraan tai tuottajien välityksellä yhteisiä sääntöjä noudattaen,

olisi annettava säännöksiä, joiden pyrkimyksenä on helpottaa näiden järjestöjen perustamista ja toimintaa; tätä varten jäsenvaltioille olisi sallittava myöntää näille järjestöille tukia, joiden rahoituksen yhteisö osittain varmistaa; näiden tukien suuruutta on kuitenkin tärkeää rajoittaa ja pitää luonteeltaan väliaikaisina ja vähenevinä, jotta tuottajien rahoitusvastuu kasvaisi asteittain,

yhteisön humalaviljelmät tarvitsevat joissakin tapauksissa sekä lajikkeiden että viljelytoimien ja sadonkorjuutoimien järkeistämismahdollisuuksien mukauttamista; olisi helpotettava uusiin lajikkeisiin siirtymistä ja viljelmien uudistamista muutamien vuosien ajan myöntämällä erityistä tukea tällaisiin toimiin sitoutuneille tuottajaryhmittymille,

tuottajien kohtuullisen elintason varmistamiseksi olisi säädettävä tukijärjestelmä; komission on vuosittain sadon myynnin jälkeen toimitettava neuvostolle kertomus, jotta voidaan todeta, onko tällainen tuki syytä vahvistaa; tukea voidaan myöntää, jos tästä kertomuksesta käy ilmi, että keskimääräinen hehtaarisato on ollut riittämätön ottaen huomioon markkinoiden tilanne ja ennakoitava kehitys,

suunniteltujen toimenpiteiden voidaan ottaa käyttöön tuontijärjestelmä, johon ei kuulu muita toimenpiteitä kuin yhteisen tullitariffin soveltaminen; sitä sovelletaan perustamissopimuksen nojalla ilman eri toimenpiteitä 1 päivästä tammikuuta 1970,

nämä toimenpiteet mahdollistavat luopumisen kaikkien määrällisten rajoitusten soveltumisesta yhteisön ulkorajoilla; tämä järjestelmä voi kuitenkin poikkeuksellisesti osoittautua riittämättömäksi; yhteisön olisi sallittava toteuttaa nopeasti kaikki tarvittavat toimenpiteet, jotta yhteisön markkinat eivät jäisi ilman suojaa tällaisten tapausten mahdollisesti aiheuttamilta häiriöiltä, kun aikaisemmat tuonnin esteet on poistettu,

kaikkien tullien ja vaikutukseltaan vastaavien maksujen kantaminen ja kaikkien määrällisten rajoitusten ja vaikutukseltaan vastaavien toimenpiteiden toteuttaminen yhteisön sisäisessä kaupassa on kielletty perustamissopimuksen määräysten nojalla ilman eri toimenpiteitä 1 päivästä tammikuuta 1970; vetoaminen perustamissopimuksen 44 artiklaan on kielletty ilman eri toimenpiteitä 1 päivästä tammikuuta 1970, koska vähimmäishintoja ei enää sovelleta 31 päivänä joulukuuta 1969,

tiettyjen jäsenvaltioiden tukien myöntäminen vaarantaa humala-alan yhteistä markkinajärjestelyä ohjaavien toimenpiteiden tehokkuuden; tämän vuoksi humala-alalla olisi sovellettava niitä perustamissopimuksen määräyksiä, jotka mahdollistavat jäsenvaltioiden myöntämien tukien arvioimisen ja yhteismarkkinoiden kanssa ristiriidassa olevien tukien kieltämisen; olisi kuitenkin säädettävä siirtymäkaudesta sellaisille kansallisille tuille, jotka on myönnetty monivuotisia sopimuksia varten ennen yhteismarkkinoiden voimaantuloa,

olisi säädettävä yhteisön rahoitusvastuusta yhteisen maatalouspolitiikan rahoituksesta annettujen asetusten säännösten mukaisesti niiden menojen osalta, joita jäsenvaltioille aiheutuu tämän asetuksen soveltamiseen perustuvien velvoitteiden vuoksi,

siirtymisen jäsenvaltioissa voimassaolevasta järjestelmästä tässä asetuksessa käyttöön otettuun järjestelmään on

tapahduttava parhailla mahdollisilla edellytyksillä; siirtymätoimenpiteet voivat tästä syystä osoittautua tarpeellisiksi,

humala-alan yhteisessä markkinajärjestelyssä on otettava huomioon samanaikaisesti ja asianmukaisella tavalla perustamissopimuksen 39 ja 110 artiklassa määrätyt tavoitteet, ja

suunniteltujen säännösten täytäntöönpanon helpottamiseksi olisi säädettävä menettelystä, jolla toteutetaan jäsenvaltioiden ja komission tiivis yhteistyö hallintokomiteassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Toteutetaan humala-alan yhteinen markkinajärjestely, joka koskee seuraavia tuotteita:

Yhteisen tullitariffin nimike	Tavaran kuvaus
12.06	Humala (tähkät ja lupuliini)

2. Kaupan pitämistä ja kolmansien maiden kanssa käytävää kauppaa koskevia sääntöjä sovelletaan lisäksi seuraaviin tuotteisiin:

Yhteisen tullitariffin nimike	Tavaran kuvaus
13.03 A VI	Humalasta saadut kasvimehut ja -uutteet

3. Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

a) "*humalalla*" köynnösmäisen humalan (*Humulus lupulus*) (emikasvin) kuivattuja kukintoja, joita kutsutaan myös tähkiksi; näissä kellanvihreissä soikeissa kukinnoissa on kukkaperä, ja niiden suurin halkaisija vaihtelee 2 ja 5 senttimetrin välillä;

b) "*humalajauheella*" humalasta jauhamalla saatua tuotetta, joka sisältää sen kaikki luonnolliset osat;

c) "*lupuliinipitoisella humalajauheella*" tuotetta, joka on saatu humalasta jauhamalla sen jälkeen, kun siitä on poistettu lehdet, varret, verholehdet ja kukkavarret;

d) "*humalauutteella*" humalasta uuttamalla saatuja tiivistettyjä tuotteita;

e) "*humalatuotteiden seoksella*" kahden tai useamman edellä mainitun tuotteen seosta.

I OSASTO

Kaupan pitäminen

2 artikla

1. Yhteisössä korjattuja ja yhteisössä korjatusta humalasta valmistettuja 1 artiklassa tarkoitettuja tuotteita koskee lähtöisyyden merkintää koskeva varmentamismenettely.

2. Todistus voidaan antaa ainoastaan tuotteista:

— jotka on korjattu hyväksytyiltä tuotantoalueilta tai valmistettu tällaiselta korjatuista tuotteista,

— jotka kuuluvat yhteisön lajikeluettelon lajikkeisiin tai jotka on valmistettu siihen kuuluvista lajikkeista,

— ja joiden laatuominaisuudet täyttävät määrätylle kaupan pitämisen vaiheelle asetetut vähimmäisrajat.

3. Neuvosto antaa komission ehdotuksesta perustamissopimuksen 43 artiklan 2 kohdassa määrättyä äänestysmenettelyä noudattaen jokaiselle lajikkeelle yleiset säännöt lähtöisyyden merkintää koskevasta varmentamismenettelystä ja menettelyn soveltamisen aloituspäivämäärästä.

3 artikla

1. Siinä määrin kun 1 artiklassa tarkoitettuja tuotteita koskee lähtöisyyden merkintää koskeva varmentamismenettely, niitä voidaan pitää kaupan ja viedä ainoastaan, jos niille on annettu kyseinen todistus.

2. Edellä 1 kohdassa säädettyä säännöstä koskevista poikkeustoimenpiteistä voidaan päättää 20 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen:

a) tiettyjen kolmansien maiden kaupan vaatimusten täyttämiseksi

tai

b) tiettyjen erityiskäyttöön tarkoitettujen tuotteiden osalta.

Edellisessä alakohdassa säädetyillä poikkeustoimenpiteillä

— ei saa vaikuttaa niiden tuotteiden tavalliseen myyntiin, joista on annettu todistus lähtöisyydestä,

— on varmistettava, että vältetään kaikenlaiset kyseisiä tuotteita koskevat epäselvyydet.

4 artikla

1. Yhteisössä korjatun humalan vakiolaatu määritetään ulkoisten ominaisuuksien ja puolueettomien perusteiden mukaan.

2. Yksityiskohtaiset säännöt tämän artiklan soveltamisesta annetaan 20 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

5 artikla

1. Kolmansista maista lähtöisin olevia 1 kohdassa tarkoitettuja tuotteita voidaan tuoda ainoastaan, jos niiden laatuominaisuudet vastaavat vähintään yhteisössä korjattujen ja yhteisössä korjatuista tuotteista valmistettujen tuotteiden kaupan pitämiselle vahvistettuja vaatimuksia.

2. Edellä 1 artiklassa tarkoitetuilla tuotteilla, joiden mukana seuraa alkuperämaan viranomaisten antama ja todistusta lähtöisyydestä vastaavaksi vahvistettu todistus, katsotaan olevan 1 kohdassa tarkoitetut ominaisuudet.

Näiden todistusten vastaavuus vahvistetaan 20 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

3. Yksityiskohtaiset säännöt tämän artiklan soveltamisesta annetaan 20 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

II OSASTO

Toimitussopimukset

6 artikla

1. Jokaisen humalaa tuottavan jäsenvaltion tätä varten nimeämä toimielin kirjaa kaikki yhtäältä tuottajan tai järjestäytyneiden tuottajien ja toisaalta ostajan tekemät yhteisössä tuotettavan humalan toimitussopimukset.

2. Ennen ensimmäisen satovuoden 1 päivää elokuuta tehtyjä sopimuksia, jotka koskevat määrättyjen määrien toimittamista sovituin hinnoin yhden tai useamman satovuoden ajanjaksona, kutsutaan ennakkosopimuksiksi. Ne kirjataan erikseen.

3. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle säännöllisin väliajoin tilastotiedot kirjatuista sopimuksista.

4. Kirjattuja tietoja ei saa käyttää muuhun tarkoitukseen kuin tämän asetuksen soveltamiseen.

5. Yksityiskohtaiset säännöt tämän artiklan soveltamisesta annetaan 20 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

III OSASTO

Tuottajaryhmittymät

7 artikla

1. Tässä asetuksessa "hyväksytyllä tuottajaryhmittymällä" tarkoitetaan tuottajien aloitteesta perustettua humalantuottajien ryhmittymää, jonka tavoitteena on erityisesti:

a) yhteinen tuotannon mukauttaminen markkinoiden vaatimuksiin;

b) tuotannon parantaminen siirtymällä uusiin lajikkeisiin ja uudistamalla viljelmiä;

c) viljelyn ja korjuun järkeistämisen ja koneistamisen edistäminen tuottavuuden parantamiseksi;

ja jonka jäsenvaltio on hyväksynyt 3 kohdan säännösten mukaisesti.

2. Tässä asetuksessa "hyväksytyllä liitolla" tarkoitetaan hyväksyttyjen tuottajaryhmittymien liittoa, jolla on samat päämäärät kuin näillä ryhmittymillä ja jonka jäsenvaltio on hyväksynyt 3 kohdan säännösten mukaisesti.

3. Jäsenvaltiot hyväksyvät hyväksymistä hakevat tuottajaryhmittymät ja niiden liitot, jotka täyttävät seuraavat yleiset edellytykset:

a) ne soveltavat yhteisiä tuotantoa ja markkinoille saattamista koskevia sääntöjä (kaupan pitämisen ensimmäinen vaihe);

b) niiden sääntöjen mukaan ryhmittymien tuottajajäsenillä ja liittoon kuuluvilla tuottajaryhmittymillä on oltava velvollisuus:

— saattaa markkinoille joko koko tuotantonsa, jota varten ne ovat liittyneet ryhmittymään tai liittoon, vastaavasti ryhmittymän tai liiton laatimien ja valvomien toimitus- ja markkinoille saattamista koskevien sääntöjen mukaan, tai

— saattaa markkinoille koko ryhmittymän tai liiton hyväksymä tuotanto, vastaavasti joko jäsenten nimissä ja jäsenten lukuun tai jäsenten lukuun taikka ryhmittymän tai liiton nimissä ja sen lukuun.

Tuottajaryhmittymien osalta tämä velvollisuus ei koske tuotteita:

— joista tuottajat olivat tehneet myyntisopimuksia tai myöntäneet etuosto-oikeuksia ennen ryhmittymään liittymistä, jos kyseiselle ryhmittymälle oli

ilmoitettu ennen ryhmittymään liittymistä näin sovittujen velvoitteiden laajuudesta ja kestosta, ja jos se oli hyväksynyt ne;

— jotka tuottajat voivat liittymisen jälkeen ja ryhmittymän erityisluvalla poistaa ryhmittymän markkinoille saattamisen piiristä;

c) niiden on osoitettava riittävä taloudellinen toiminta;

d) niiden on pidättäydyttävä koko toimialallaan kaikesta yhteisön tuottajien tai ryhmittymien syrjinnästä erityisesti näiden kansallisuuden tai sijoittautumisen perusteella;

e) niiden säännöissä on oltava määräyksiä sen varmistamiseksi, että ryhmittymästä tai liitosta eroa pyytävät jäsenet voivat erota ainoastaan:

— oltuaan ryhmittymän tai liiton jäseniä kolme vuotta, ja

— jos he ovat ilmoittaneet ryhmittymälle tai liitolle eroaikeestaan vähintään 12 kuukautta ennen eroa;

f) niillä on oltava kansallisessa lainsäädännössä säädettyjen edellytysten mukainen tarvittava oikeuskelpoisuus tehtäviinsä kuuluvien toimien suorittamiseen;

g) niiden sääntöihin on sisällyttävä velvollisuus pitää erillistä kirjanpitoa toiminnoista, joita hyväksyminen koskee.

4. Jäsenvaltio on toimivaltainen hyväksymään ne ryhmittymät ja liitot, joiden sääntömääräinen kotipaikka sijaitsee kyseisen jäsenvaltion alueella.

5. Yksityiskohtaiset säännöt tämän artiklan soveltamisesta ja erityisesti 3 kohdan a ja c alakohdassa säädettyjä edellytyksiä koskevat säännöt annetaan 20 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

8 artikla

Jäsenvaltiot voivat myöntää hyväksytyille tuottajaryhmittymille tukea kolmen vuoden ajan näiden hyväksymispäivästä ryhmittymien perustamisen kannustamiseen ja niiden toiminnan helpottamiseen. Näiden tukien suuruus ei saa ylittää ensimmäisenä, toisena ja kolmantena vuonna vastaavasti kolmea, kahta ja yhtä prosenttia niiden kaupan pidettävien tuotteiden arvosta, joita hyväksyminen koskee. Nämä tuet eivät kuitenkaan saa ylittää ensimmäisenä vuonna 60 prosenttia, toisena vuonna 40 prosenttia ja kolmantena vuonna 20 prosenttia tuottajaryhmittymän hallintokuluista.

Kaupan pidettyjen tuotteiden arvo vahvistetaan jokaiselle vuodelle kiinteäksi seuraavien perusteella:

— jäsentuottajien kolmena jäseneksi liittymistä edeltävänä kalenterivuonna kaupan pitämä keskimääräinen tuotannon määrä,

— näiden tuottajien tuotteistaan saamat keskimääräiset tuottajahinnat samana ajanjaksona.

9 artikla

Jäsenvaltiot voivat myöntää tuottajaryhmittymille viimeistään 31 päivänä joulukuuta 1975 suoritettuihin toimiin tukea, joka on määrältään enintään 1500 laskentayksikköä hehtaaria kohden 7 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettuun uusiin lajikkeisiin siirtymiseen ja viljelmien uudistamiseen.

10 artikla

1. Neuvosto antaa komission ehdotuksesta perustamissopimuksen 43 artiklan 2 kohdassa määrättyä äänestysmenettelyä noudattaen yleiset säännöt 8 ja 9 artiklan soveltamisesta.

2. Yksityiskohtaiset säännöt 8 ja 9 artiklan soveltamisesta annetaan 20 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

IV OSASTO

Tuottajille myönnettävä tuki

11 artikla

Komissio esittää ennen kunkin vuoden 30 päivää huhtikuuta neuvostolle kertomuksen humalan tuotanto- ja markkinatilanteesta.

Tässä kertomuksessa otetaan huomioon erityisesti hintojen, viljelmien, tuotannon ja tarpeiden kehitys.

12 artikla

1. Otetaan käyttöön yhteisössä tuotetun humalan tukijärjestelmä.

2. Tukea voidaan myöntää tuottajille kohtuullisten tulojen saamiseksi.

3. Tämän tuen lajikekohtainen suuruus hehtaaria kohden, vahvistetaan ottaen huomioon:

a) saadut keskitulot verrattuna edellisistä sadoista saatuihin keskituloihin;

b) yhteisön markkinatilanne ja markkinoiden ennakoitava kehityssuunta;

c) yhteisön ulkopuolisten markkinoiden kehitys sekä kansainvälisessä kaupassa vallitsevat hinnat.

4. Jos 11 artiklassa tarkoitettu selvitys tuo esiin rakenteellisen ylijäämän tai humalan häiriön vaaran humalan toimitusrakenteessa yhteisön markkinoilla, tuen myöntäminen voidaan rajoittaa määrättyä viljelyalaa vastaavaan määrään kolmena tutkimusta edeltävänä vuonna viljellyn alan keskiarvon perusteella.

5. Edellisenä kalenterivuonna korjattua satoa vastaavaa viljelyalaa kohden myönnettävän tuen suuruus vahvistetaan ennen 30 päivää kesäkuuta perustamissopimuksen 43 artiklan 2 kohdassa määrättyä menettelyä noudattaen.

13 artikla

1. Tukea myönnetään tuottajille sellaista kirjattua viljelyalaa kohden, jolta on korjattu sato.

Jäsenvaltioiden on nimettävä toimielimet, joilla on valtuudet kirjata kunkin tuottajan humalanviljelyyn käyttämät alat ja jotka vastaavat kyseisen tiedoston valvonnasta ja päivityksistä.

2. Tämän artiklan säännöksiä sovellettaessa jäsenvaltiot voivat pitää hyväksyttyä tuottajaryhmittymää yhtenä tuottajana.

3. Neuvosto antaa perustamissopimuksen 43 artiklan 2 kohdassa määrätyn äänestysmenettelyn mukaisesti yleiset säännöt tämän artiklan soveltamisesta.

4. Yksityiskohtaiset säännöt tämän artiklan soveltamisesta annetaan 20 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

V OSASTO

Kolmansien maiden kanssa käytävän kaupan järjestelmä

14 artikla

Jollei tässä asetuksessa toisin säädetä ja jollei neuvosto komission ehdotuksesta perustamissopimuksen 43 artiklan 2 kohdassa määrättyä äänestysmenettelyä noudattaen päätä poikkeuksesta, kolmansien maiden kanssa käytävässä kaupassa kielletään:

a) vaikutukseltaan tullia vastaavien maksujen kantaminen;

b) määrällisten rajoitusten ja vaikutukseltaan vastaavien toimenpiteiden soveltaminen.

15 artikla

1. Jos yhden tai useamman 1 artiklassa tarkoitetun tuotteen markkinat yhteisössä häiriintyvät tai ovat vaarassa häiriintyä tuonnin tai viennin vuoksi vakavasti siten, että perustamissopimuksen 39 artiklan tavoitteiden saavuttaminen vaarantuu, kolmansien maiden kanssa käytävässä kaupassa voidaan soveltaa asianmukaisia toimenpiteitä, kunnes häiriö tai häiriön uhka on väistynyt.

Neuvosto antaa komission ehdotuksesta perustamissopimuksen 43 artiklan 2 kohdassa määrättyä äänestysmenettelyä noudattaen yksityiskohtaiset säännöt tämän kohdan soveltamisesta ja määrittelee ne tapaukset ja rajat, joissa jäsenvaltiot voivat toteuttaa suojatoimenpiteitä.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetussa tilanteessa komissio päättää jäsenvaltion pyynnöstä tai omasta aloitteestaan tarvittavista toimenpiteistä, jotka annetaan tiedoksi jäsenvaltioille ja joita sovelletaan välittömästi. Jos komissio saa jäsenvaltiolta tällaisen pyynnön, se tekee asiasta päätöksen 24 tunnin kuluessa pyynnön vastaanottamisesta.

3. Jokainen jäsenvaltio voi saattaa komission toteuttaman toimenpiteen neuvoston käsiteltäväksi sen tiedoksi antamista seuraavien kolmen työpäivän kuluessa. Neuvosto kokoontuu viipymättä. Se voi muuttaa tai kumota kyseisen toimenpiteen perustamissopimuksen 43 artiklan 2 kohdassa määrättyä äänestysmenettelyä noudattaen.

VI OSASTO

Yleiset säännökset

16 artikla

Jollei tässä asetuksessa toisin säädetä, perustamissopimuksen 92—94 artiklaan sovelletaan 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden tuotantoon ja kauppaan.

Kuitenkin jäsenvaltion humalantuottajille myöntämä tuki voidaan säilyttää ennen tämän asetuksen voimaantulopäivää tehtyjen sopimusten voimassaolon ajan, jos tämän tuen määrä on suurempi kuin 12 artiklassa tarkoitetun yhteisön tuen määrä. Tämän tuen myöntämisaikaa ei voi pidentää.

17 artikla

1. Yhteisen maatalouspolitiikan rahoitusta koskevia säännöksiä sovelletaan 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin siitä päivästä lähtien, jona tässä asetuksessa säädettyä järjestelmää aletaan soveltaa.

2. Edellä 8 ja 9 artiklassa säädetyt toimenpiteet ovat yhteistä toimintaa yhteisen maatalouspolitiikan rahoituksesta 21 päivänä huhtikuuta 1970 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 729/70([1]) 6 artiklan 1 kohdan tarkoittamassa merkityksessä.

([1]) EYVL N:o L 94, 28.4.1970, s. 13

3. Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) ohjausosasto korvaa jäsenvaltioille 25 prosenttia 8 artiklassa säädetyistä toiminnoista aiheutuvista ja 50 prosenttia 9 artiklassa säädetyistä toiminnoista aiheutuvista korvattavista kustannuksista.

4. Korvaushakemukset käsittävät yhden kalenterivuoden aikana aiheutuneet kustannukset, ja ne on jätettävä komissiolle ennen seuraavan vuoden kesäkuun 30 päivää.

5. Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston korvattavat yhteisestä toiminnosta aiheutuvat kokonaiskustannukset arvioidaan ennakolta 1,6 miljoonaksi laskentayksiköksi.

6. Edellä 8 artiklassa tarkoitettu toiminta on toteutettava viimeistään kymmenen vuoden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta.

7. Yksityiskohtaiset säännöt 3 kohdan soveltamisesta annetaan asetuksen (ETY) N:o 729/70 13 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

18 artikla

Jäsenvaltiot ja komissio toimittavat toisilleen tämän asetuksen soveltamisen kannalta tarpeelliset tiedot. Yksityiskohtaiset säännöt tällaisten tietojen toimittamisesta ja levittämisestä annetaan 20 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

19 artikla

1. Perustetaan humalan hallintokomitea, jäljempänä "komitea", jossa on jäsenvaltioiden edustajat ja puheenjohtajana komission edustaja.

2. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden äänet painotetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa määrätyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

20 artikla

1. Jos tässä artiklassa säädettyä menettelyä on noudatettava, asian saattaa komitean käsiteltäväksi komitean puheenjohtaja omasta aloitteestaan tai jäsenvaltion edustajan pyynnöstä.

2. Komission edustaja tekee ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa näistä toimenpiteistä määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyyden mukaan. Lausunto annetaan 12 äänen enemmistöllä.

3. Komissio päättää toimenpiteistä, joita sovelletaan välittömästi. Jos toimenpiteet eivät kuitenkaan ole komitean lausunnon mukaisia, komissio ilmoittaa niistä viipymättä neuvostolle. Siinä tapauksessa komissio voi lykätä päättämiensä toimenpiteiden soveltamista enintään yhdellä kuukaudella ilmoituksen tekopäivästä.

Neuvosto voi perustamissopimuksen 43 artiklan 2 kohdassa määrättyä äänestysmenettelyä noudattaen päättää asiasta toisin yhden kuukauden kuluessa.

21 artikla

Komitea voi käsitellä myös muita kysymyksiä, jotka puheenjohtaja saattaa sen käsiteltäväksi joko omasta aloitteestaan tai jäsenvaltion edustajan pyynnöstä.

22 artikla

Tätä asetusta sovelletaan siten, että perustamissopimuksen 39 ja 110 artiklassa määrätyt tavoitteet otetaan huomioon samanaikaisesti ja asianmukaisella tavalla.

23 artikla

Jos on tarpeen helpottaa siirtymätoimenpiteillä siirtymistä jäsenvaltioissa voimassa olevasta järjestelmästä tämän asetuksen järjestelmään, erityisesti jos mainitun järjestelmän täytäntöönpanossa säädettynä päivänä ilmenee merkittäviä vaikeuksia, nämä toimenpiteet toteutetaan 20 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen. Niitä sovelletaan 31 päivään heinäkuuta 1972.

24 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Asetuksen 11, 12 ja 13 artiklaa sovelletaan ensimmäisen kerran vuoden 1971 satoon.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä heinäkuuta 1971.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

A. MORO